

PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA b), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE Settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione-Lingua francese, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. del 04/03/2021, N. 264 - G.U. IV ss del 12/03/2021, N. 20.

Verbale n° 1 - Criteri

N. Allegati: 2

Allegato 1: *Criteri*

Allegato 2: *Avviso di convocazione alla discussione pubblica*

Il giorno 13 maggio 2021 alle ore 9.30 avvalendosi degli strumenti telematici di lavoro si riunisce, in prima seduta, la commissione giudicatrice della valutazione comparativa per la copertura di un posto di ricercatore universitario a tempo determinato per il settore concorsuale 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese – settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione – Lingua francese, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione (IUSLIT) dell'Università degli Studi di Trieste, indetta con D.R. del 04/03/2021, N. 264.

La Commissione è stata nominata con decreto rettorale D.R. n. 462 dd. 29/04/2021 ed è costituita dai seguenti componenti:

- Prof. Ballardini Elio professore associato per il settore L-LIN/04 Lingua e traduzione – Lingua francese presso il Dipartimento di Traduzione e Interpretazione (DIT) dell'Università di BOLOGNA, sede di Forlì
- Prof.ssa Celotti Nadine professore ordinario per il settore L-LIN/04 Lingua e traduzione – Lingua francese presso il Dipartimento IUSLIT dell'Università di TRIESTE
- Prof.ssa Falbo Caterina professore ordinario per il settore L-LIN/04 Lingua e traduzione – Lingua francese presso il Dipartimento IUSLIT dell'Università di TRIESTE

Il Componente prof. Elio BALLARDINI è collegato da Bologna con la seguente modalità telematica: MSTeams.

La Componente prof.ssa Nadine CELOTTI è collegata da Trieste con la seguente modalità telematica: MSTeams.

La Componente prof.ssa Caterina FALBO è collegata da Fidenza (PR) con la seguente modalità telematica: MSTeams.

I Componenti della commissione decidono di nominare Presidente la prof.ssa Nadine CELOTTI e Segretaria la prof.ssa Caterina FALBO.



PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA b), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE Settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione-Lingua francese, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. del 04/03/2021, N. 264 - G.U. IV ss del 12/03/2021, N. 20.

La Presidente prende visione del bando di indizione della procedura selettiva e delle norme che lo regolano, soffermandosi, in particolare, sulle disposizioni di cui all'art. 24, della legge 30 dicembre 2010, n. 240, del Decreto Ministeriale 25 maggio 2011, n. 243, nonché del Regolamento d'Ateneo che disciplina le procedure selettive per il reclutamento dei ricercatori a tempo determinato ai sensi della dianzi citata l. 240/2010.

La Presidente dà quindi lettura delle "*Linee Guida - Procedura di selezione a posti di ricercatore universitario a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. b) della legge 240/2010. Adempimenti delle commissioni giudicatrici*" inviate dall'Ufficio Concorsi del Personale docente.

La Presidente evidenzia che la Commissione giudicatrice, nella prima riunione, è tenuta a determinare:

- a) i criteri e i parametri con i quali sarà effettuata la valutazione preliminare e la successiva valutazione dei titoli e *curriculum* e della produzione scientifica delle/dei candidate/i ammesse/i alla discussione pubblica, secondo quanto previsto dal D.M. 243/2011, dal Regolamento di Ateneo e dal bando di concorso;
- b) il calendario delle riunioni della Commissione e della discussione pubblica, con l'indicazione della data, dell'ora e delle modalità in cui esse si svolgeranno.

Con riferimento al calendario delle riunioni, Il Presidente evidenzia inoltre che, per poter rispettare i termini di venti giorni di preavviso spettanti alle/ai candidate/i, il suddetto calendario, per la parte relativa alla discussione pubblica, dovrà pervenire all'Ufficio Concorsi del Personale docente (concorsidoc@amm.units.it) almeno 25 giorni prima della data stabilita per la discussione pubblica.

La Commissione stabilisce, quindi, di adottare i criteri e parametri, come riportati nell'Allegato 1 – *Criteri*, parte integrante del presente verbale, con i quali sarà effettuata la motivata valutazione preliminare e la successiva valutazione dei titoli e *curriculum* e della produzione scientifica delle/dei candidate/i ammesse/i alla discussione pubblica. Tali criteri verranno utilizzati facendo riferimento allo specifico settore concorsuale 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese messo a bando e al profilo definito tramite l'indicazione del settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione – Lingua francese.

La Commissione giudicatrice, conclusa la determinazione dei criteri, definisce il calendario delle riunioni della Commissione e della discussione pubblica.

La Commissione stabilisce che le prossime riunioni si terranno rispettivamente il giorno 15 giugno 2021 alle ore 9.30 (riunione per presa visione candidate/i e incompatibilità e valutazione preliminare dei medesimi) e il 28 giugno 2021 alle ore 10.00 (riunione per discussione pubblica con le/i candidate/i in videoconferenza, attribuzione dei punteggi e graduatoria finale).

PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA b), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE Settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione-Lingua francese, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. del 04/03/2021, N. 264 - G.U. IV ss del 12/03/2021, N. 20.

La Commissione predispone, quindi, l'Allegato 2 - *Avviso di convocazione alla discussione pubblica*, parte integrante del presente verbale, con l'indicazione della data, dell'ora e delle modalità in cui si svolgerà la discussione pubblica.

La Presidente ricorda che la documentazione delle/dei candidate/i sarà resa disponibile, per mezzo della piattaforma PICA, dall'Ufficio Concorsi del Personale docente dopo l'avvenuta pubblicazione del presente verbale 1 - *Criteri*.

Ultimata la redazione del verbale, ne viene data lettura ai commissari. Acquisita l'approvazione, la Segretaria ne sigla ciascuna pagina e appone la propria sottoscrizione al termine della seduta. I componenti collegati in via telematica, a conclusione della seduta, invieranno alla Segretaria la *dichiarazione di concordato*.

Ai fini della prevista pubblicazione, la Segretaria della Commissione invierà tempestivamente all'Ufficio Concorsi del Personale docente (concorsidoc@amm.units.it):

- copia pdf del presente verbale e dei relativi Allegati 1 e 2, debitamente siglati e sottoscritti;
- il pdf di un suo valido documento di riconoscimento;
- le dichiarazione di concordato dei Commissari collegati da remoto unitamente ad il pdf di un loro valido documento di riconoscimento.

La commissione conclude i lavori alle ore 12.10.

Fidenza, 13 maggio 2021

Per la Commissione, la Segretaria



PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA b), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE Settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione-Lingua francese, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. del 04/03/2021, N. 264 - G.U. IV ss del 12/03/2021, N. 20.

Allegato 1 al Verbale n. 1 - Criteri

CRITERI PER LA VALUTAZIONE PRELIMINARE E PER LA SUCCESSIVA VALUTAZIONE DEI TITOLI E DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA DELLE/DEI CANDIDATE/I AMMESSE/I ALLA DISCUSSIONE PUBBLICA

Valutazione dei titoli e del curriculum

Valutazione dei titoli e del curriculum	Fino a punti
a) dottorato di ricerca o titolo equivalente; si valuteranno la congruenza con il SC 10/H1 e in particolare con il SSD L-LIN/04, la presenza di cotutela o doppio titolo	8
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero; si valuterà la congruenza con il SSD L-LIN/04 per seminari e ogni corso tenuto con titolarità	6
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	2
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	6
e) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	6
f) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	2
TOTALE PUNTEGGIO MASSIMO ATTRIBUIBILE AI TITOLI E CURRICULUM	30

La motivata valutazione seguita dalla valutazione comparativa, sarà effettuata facendo riferimento allo specifico settore concorsuale e al profilo definito esclusivamente tramite indicazione del SSD L-LIN/04, del curriculum e dei titoli, debitamente documentati, delle/dei candidate/i.

La valutazione di ciascuno dei titoli indicati sarà effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dalla/dal candidata/o.

PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA b), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE Settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione-Lingua francese, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. del 04/03/2021, N. 264 - G.U. IV ss del 12/03/2021, N. 20.

Valutazione della produzione scientifica

La Commissione giudicatrice prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato (qualora allegata e ricompresa nel numero massimo di pubblicazioni da presentare) o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle condizioni di cui al precedente periodo.

Per la determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione, la Commissione farà riferimento ai seguenti criteri:

- 1) quando risulti espressamente indicato;
- 2) quando l'apporto risulti in base alle dichiarazioni della/del candidata/o o degli altri co-autori o della casa editrice riguardo alle parti dei lavori presentati.

Ove l'apporto non risulti oggettivamente enucleabile, la pubblicazione non sarà valutabile.

Valutazione della produzione scientifica	Fino a punti	
	Monografie 10 punti max	Articoli in rivista o in volume 5 punti max
a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica	4	2
b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il profilo definito tramite l'indicazione del settore scientifico-disciplinare L-LIN/04, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate	4	2
c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica	2	1
TOTALE PUNTEGGIO MASSIMO ATTRIBUIBILE ALLA VALUTAZIONE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA	70	

PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA b), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE Settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione-Lingua francese, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. del 04/03/2021, N. 264 - G.U. IV ss del 12/03/2021, N. 20.

La Commissione giudicatrice nell'attribuzione dei punteggi secondo i predetti criteri, valuterà la consistenza complessiva della produzione scientifica della/del candidata/o, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione non si avvarrà degli indicatori bibliometrici in quanto il loro impiego non è consolidato nel settore scientifico-disciplinare in oggetto.

Nella fase della valutazione preliminare la Commissione formulerà per ciascun/a candidato/a un motivato giudizio analitico sui titoli, sul *curriculum* e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato (qualora allegata e ricompresa nel numero massimo di pubblicazioni da presentare).

A seguito della discussione pubblica, la Commissione, secondo i criteri e parametri sopra riportati, attribuirà un punteggio ai titoli e *curriculum* e a ciascuna delle pubblicazioni delle/dei candidate/i ammesse/i alla discussione pubblica, formulando un giudizio finale.



PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA b), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE Settore scientifico-disciplinare L-LIN/04 Lingua e traduzione-Lingua francese, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. del 04/03/2021, N. 264 - G.U. IV ss del 12/03/2021, N. 20.

Allegato 2 al Verbale n.1 - Criteri

**AVVISO DI CONVOCAZIONE ALLA DISCUSSIONE PUBBLICA
DEI TITOLI E DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IN VIDEOCONFERENZA**

La discussione pubblica con la Commissione dei titoli e della produzione scientifica e il contestuale accertamento dell'adeguata conoscenza della lingua francese avrà luogo in videoconferenza, avvalendosi della piattaforma MSTEams tramite il seguente link:

<https://teams.microsoft.com/join/19%3a13eac629774743808407a741cc86c891%40thread.tacv2/1620890669154?context=%7b%22Tid%22%3a%22a54b3635-128c-460f-b967-6ded8df82e75%22%2c%22Oid%22%3a%22f4617f9a-96c7-49d7-a692-9bda32fdc1df%22%7d>

il giorno: 28 giugno 2021

alle ore: 10.00

Si raccomanda di essere muniti di un valido documento di riconoscimento in corso di validità al momento del collegamento.

La pubblicazione del suddetto calendario all'Albo Ufficiale di Ateneo e sul sito web dedicato di Ateneo ha valore di comunicazione ufficiale agli interessati, non sono pertanto previste comunicazioni personali – art. 6 del bando.

Per la Commissione, la Segretaria

